



Your guide to workplace learning programs provided for students from NSW public schools and those undertaking HSC courses with External VET (EVET) providers

Karen

## တမ်းတမ်းမလီၤ တမ်းမလီၤမလီၤ ဒီး တမ်းတမ်းကျဲၤလၢ မိၢ်ပၢ်တဖၣ်ဒီး ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်တဖၣ်အဂီၢ်

### Workplace Learning Information for Parents and Carers

မူဒါလၢမိၢ်ပၢ်တဖၣ်ဒီး ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်တဖၣ်  
အလီၢ်အိၣ်ဝဲလၢတၢ်ကကဲ ထီၣ်လိၣ်ထီၣ်လၢ  
တမ်းတမ်းမလီၤအတၢ်မလီၤမလီၤဒီး အတၢ်ရဲၣ်တၢ် ကျဲၤလီၤ  
လၢတၢ်မလီၤန့ၢ်တၢ်ဆိၣ်ထွဲမလီၤလၢဟံၣ်, နမလီၤန့ၢ်  
လၢကမလဲၤ တၢ်ဆၢတံၢ်တဖၣ်လၢအကါဒိၣ်ဘၣ်ဃး  
အဝဲသ့ၣ်အတၢ် အိၣ်မူဆူညါဒီးကဒီးန့ၢ်  
အတၢ်လဲၤဒီဖျိအိၣ်အါလၢ တမ်းတမ်းမလီၤ  
လီၤတၢ်မလီၤမလီၤဒီးန့ၢ်လီၤ.

### Workplace Learning (တမ်းတမ်းမလီၤ တမ်းမလီၤမလီၤ ဒီး)

တမ်းတမ်းမလီၤတၢ်မလီၤမလီၤဒီး တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤတဖၣ်အံၤ မ့ၢ်  
NSW ကွီၤပတီၢ်တပတီၢ် တၢ်မလီၤမိၢ်ပုၢ် အကူၢ်လီၤ. အဝဲသ့ၣ်ဒုး  
သ့ထီၣ်ကွီၤတဖၣ်လၢ ကသ့ဝဲတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤတခါလၢ တၢ်ဆၢကတီၢ်  
တပတီၢ်လၢ တမ်းတမ်းမလီၤတၢ်မလီၤမလီၤဒီးန့ၢ်လီၤ. တၢ်လဲၤဒီဖျိအ  
ဝဲအံၤကမလဲၤဒိၣ်ထီၣ်အါထီၣ်အဝဲသ့ၣ် ကမလီၤန့ၢ်တၢ်လၢတၢ်သိၣ်လိၣ်ဒီး,  
ကမလီၤအဝဲသ့ၣ်တဖၣ် သးသမူအတၢ်မလီၤဒီဖျိအတၢ်ဃုထၢတဖၣ်ဒီး  
ကသ့ၣ်ထီၣ်န့ၢ်အဝဲသ့ၣ် အတၢ်ခုဖံးခုမလီၤအတၢ်သ့တၢ်ဘၣ်တဖၣ်လီၤ.  
တၢ်အဘူးအလဲတဟံၣ်ဃုၣ်ဘၣ်.

### တမ်းတမ်းမလီၤတၢ်မလီၤမလီၤဒီး တၢ်အဘျူးတဖၣ်

- တမ်းတမ်းမလီၤတၢ်မလီၤမလီၤဒီး မလီၤန့ၢ်ဝဲကွီၤတဖၣ်လၢ -
- ကသ့ၣ်ထီၣ်န့ၢ် တၢ်သ့တၢ်ဘၣ်တဖၣ်ဒီးအမ့ၢ် တမ်းတမ်းမလီၤ တၢ်  
ဖံးတၢ်ကတီၢ်တဖၣ်ဒီး တၢ်မလီၤကိးတၢ်လၢအကရၢၢ်
  - မလီၤဒိၣ်ထီၣ်အါထီၣ် တမ်းတမ်းမလီၤတၢ်မလီၤမလီၤဒီး အတၢ်သ့တၢ်ဘၣ်  
တဖၣ်, တၢ်ဘျူးဖဲလိၣ်သးဆူအဝဲသ့ၣ် Vocational Education and  
Training (လၢအဘၣ်ဃးဒီးတၢ်မလီၤအတၢ်ကူၣ်ဘၣ် ကူၣ်သ့  
ဒီးတၢ်သိၣ်လိ) (VET) တၢ်မလီၤအဂ့ၢ်မိၢ်ပုၢ်တမံၤ
  - မလီၤန့ၢ်ဝဲ တၢ်ဒုးသ့ၣ်ညါတဲသကိးတၢ်တဖၣ်ဖဲ ရဲၣ်ကျဲၤဝဲအဝဲသ့ၣ်အ  
ကွီၤအတၢ်မလီၤလံာ်တဖၣ်ဒီး အဝဲသ့ၣ်အသးသမူအတၢ်မလီၤဒီဖျိအကူၢ်  
ဖဲအကွီၤဝဲအလီၢ်ခံလီၤ.

## တမ်းတမ်းမလီၤတၢ်မလီၤမလီၤဒီး အတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤတဖၣ်

တမ်းတမ်းမလီၤအတၢ်လဲၤဒီဖျိအံၤ အါဒၣ်တၢ်တက့ၢ်တၢ်ဟံးန့ၢ်မူဒါဒီဖျိ  
ကွီၤတဖၣ်လၢအအိၣ်လၢ Years 9 မ့တမ့ၢ် 10 ဃုၣ်ဒီးတၢ်ခွဲး  
တၢ်ယၢ်တနီၤလၢ ကွီၤလၢအအိၣ်လၢ Years 11 ဒီး 12 တဖၣ်လီၤ.  
အဝဲအံၤမလီၤန့ၢ်ဝဲ တၢ်ဒုးသ့ၣ်ညါလိၣ်သးအကလုာ်ကလုာ်ဆူ -  
ဟီၣ်ခိၣ်ဒီဘၣ်အတၢ်မလီၤ - ဒီးသးသမူအတၢ်မလီၤဒီဖျိလၢ အ  
ကဲထီၣ်အသးသ့တဖၣ်လီၤ. ကွီၤတဖၣ်ဟံးမူဒါလၢကမလီၤဆူရဲၣ်ကျဲၤ  
တၢ်ဟ့ၣ် လီၤမူဒါတၢ်မလီၤတဖၣ် လၢအကြၢးဝဲဘၣ်ဝဲဒီးအဝဲသ့ၣ်  
အတၢ်သ့တၢ်ဘၣ်အတီၤပတီၢ်လီၤ.

တမ်းတမ်းမလီၤတၢ်မလီၤမလီၤဒီး အတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤတဖၣ်အံၤ  
ဘၣ် တၢ်တိၢ်ကျဲၤအီၤလၢကွီၤတဖၣ် ကဆဲးလီၤအမံၤလၢ Higher  
School Certificate (တီၤထီၣ်ကွီၤအလံာ်အုၣ်အသး) (HSC)  
တမ်းတမ်းမလီၤ-တၢ်သ့ၣ်ညါဟံၣ်ပနီၣ် တၢ်မလီၤအဂ့ၢ်မိၢ်ပုၢ်တမံၤလီၤ.  
ဖဲတၢ်ဟံၣ်လီၤန့ၢ်အဝဲသ့ၣ်အတၢ်လီၢ်, ကွီၤတဖၣ် မလီၤထံသးတၢ်လၢ  
အဝဲသ့ၣ်မလီၤဝဲလၢ ကမလဲၤထီၣ်လိၣ်ထီၣ်တၢ်မလီၤမလီၤမလီၤအတီၤပ  
တီၢ်တဖၣ်လီၤ. တၢ်ဟံၣ်လီၤန့ၢ်တၢ်မလီၤမလီၤအံၤမ့ၢ်တၢ်လၢပုၤက  
ဘၣ်မလဲၤဝဲ HSC အတၢ်လီၢ်ဘၣ်လၢ တၢ်မလီၤမလီၤ တၢ်မလီၤ  
မိၢ်ပုၢ်လီၤတၢ်လီၤဆဲး ကကရၢကရီၣ်န့ၢ်တၢ်မလီၤမလီၤ  
တၢ်ဟံၣ်လီၤ န့ၢ်အလီၢ်ဒီဖျိ Work Placement Service Provider  
(တၢ်မလီၤတၢ်ဟံၣ်လီၤန့ၢ်တၢ်လီၢ် အတၢ်မလီၤမလီၤ ပုၤမလီၤန့ၢ် တၢ်)  
လီၤ.

### တၢ်လဲၤတၢ်က့ၢ် အတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤတဖၣ်

အါတက့ၢ် တၢ်ဟံၣ်လီၤန့ၢ်တၢ်မလီၤမလီၤတဖၣ် ကအိၣ်ဖဲတၢ်လဲၤထီၣ်က့ၢ်  
လီၤညါတဘိယုၢ်ဃီ လၢအယံၤဒီးဟံၣ်လီၤ.

ပုၤလဲၤထီၣ်က့ၢ်လီၤတၢ်အတၢ်လၢက ကမ့ၢ်ဖဲကွီၤအတၢ်လၢကလီၤ. ပ  
ကဆၢကွၢ်လၢလၢနကမလီၤန့ၢ် ဃုၣ်ဒီးအဝဲသ့ၣ်အတၢ်လဲၤတၢ်က့ၢ်  
အတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤတဖၣ်ဒီး ဆိၣ်ထွဲမလီၤအဝဲသ့ၣ် အတၢ်လဲၤတၢ်  
က့ၢ်အပုၤလၢ တၢ်ဆၢကတီၢ်ဖဲ တၢ်ဟံၣ်လီၤန့ၢ်တၢ်လီၢ်အခါလီၤ.

နမ့ၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်ဘၣ်ယိာ်တဖၣ်, နကြၢးတဲသကိးတၢ်ဒီးအဝဲသ့ၣ် ဃုၣ်ဒီး  
နဖီဒီး ဃုၣ်ဒီးတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤပုၤရဲၣ်တၢ်ကျဲၤန့ၢ်တၢ်လီၤ.

တၢ်မၤနီၣ်အဖျၢ - နဖီမ့ၢ်ကွၢ်ဆိကမိၢ်ထံဆး တၢ်ဟံၣ်လီၤန့ၣ်တၢ်လီၤ လၢအယံၤဒီးဟံၣ် မ့တမ့ၢ် အသးစဲလၢတၢ်ဟံၣ်လီၤန့ၣ်တၢ်လီၤ, ကြၢး လၢနကဆဲးကျၢဒီးနဖီအကွၢ်လီၤ. လၢတၢ်ဂၤအမဲာ်ညါ တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲး ဃါတဖၣ် တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤအီၤတချုးလၢ အကြၢးဝဲဘၣ်ဝဲဘၣ်ဃး တၢ်ဟံၣ်လီၤန့ၣ်တၢ်လီၤအံၤ တၢ်အၢၣ်လီၤတုၢ်လီၤ ဝီဖျါလၢကွၢ်အကွၢ်ခိၣ် လီၤ.

## ကွၢ်ဖိကပူၤဖျးဒီးတၢ်ဘၣ်ယိာ်ဒီး ဂ့ၢ်ဂီၢ်အူတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတဖၣ်

ကွၢ်ဖိကပူၤဖျးဒီးတၢ်ဘၣ်ယိာ်ဒီး တၢ်ဒီးတၢ်ဒၢနၢဖီသ့တဖၣ် မ့ၢ်တၢ်ဃု ထၢအဆိကတၢ်လၢ NSW Department of Education လီၤ.

တၢ်မၤကစၢ်လၢအတူၢ်လိာ်တၢ် ကဘၣ်ဒုးသ့ညါကွၢ်တဘျီယီမဲ တၢ် အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချုတမံၤဂ့ၢ်တမံၤဂ့ၢ်ဒီး တၢ်ပူၤဖျးလၢတၢ်ဘၣ်ယိာ်လၢ အကဲထီၣ်အသးတဖၣ်, ဟံၣ်ဃုဒီး ဘူးထီၣ်လၢကတလဲတၢ်လီၤတ တီၤတီၤ, ဖဲကွၢ်ဖိတဖၣ်တၢ်ဟံၣ်လီၤန့ၣ်တၢ်လီၤန့ၣ်လီၤ. တၢ်မၤကစၢ် လၢအတူၢ်လိာ်တၢ် ကဘၣ်ဒုးသ့ညါစ့ၣ်ကီး TAFE မ့တမ့ၢ် လၢ အဘၣ်ဃးပုၤတဂၤ မ့တမ့ၢ် ပုၤတဂၤအတၢ်ကရၢကရီၤ အဲဝဲသ့ၣ် ဟ့ၣ်ဝဲတၢ်မၤ လိအဂ့ၢ်မိၢ်ပုၤတဖၣ်လီၤ. တၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤတနီၤတၢ် ကြီၤဃးအီၤလီၤတၢ်လီၤဆဲး, ဖဲပုၤအဂၤတၢ်အိၣ်အသးအဖီခိၣ် ဘျးစဲ တၢ်န့ၣ်လီၤ. လၢနကသ့ညါအါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ, ဝံသးစူၤလဲၤ ဆု - <https://education.nsw.gov.au/teaching-and-learning/curriculum/career-learning-and-vet/workplace-learning/keeping-students-safe>

နဖီကဘၣ်စိာ်ဝဲ Student Contact Card (ကွၢ်ဖိတၢ်ဆဲးကျၢ ကး) ဘၣ်တၢ်ကွဲးလီၤဃး တၢ်ကွၢ်ထွဲတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချုနီၣ်ဂံၢ် (မ့ တမ့ၢ်ကသံၣ်သရၣ်အလိတဲစိနီၣ်ဂံၢ်) ဒီးပုၤလၢနဃုထၢလၢတၢ်က ဆဲးကျၢအီၤ အဆၢကတီၢ်ဒီး တၢ်တမၤတၢ်မၤအဆၢကတီၢ်အန့ၣ် ရံၣ်တဖၣ်လီၤ. တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအံၤမ့ၢ် လၢအစံၣ်ညီၣ်တၢ်လီၤတၢ် လီၤဆဲးလၢ တၢ်မ့ၢ်ကဲထီၣ်အသးလၢ ဂ့ၢ်ဂီၢ်အူအဂီၢ်လီၤ.

ကွၢ်ဖိတဖၣ်ကဘၣ်ဟံၣ်ဖျါထီၣ် တၢ်ဘၣ်ယိာ်လၢတၢ်ဘၣ်တၢ်ဘၢအဂီၢ် သ တုၢ်ကလၢ် လၢတၢ်ဘၣ်ယိာ်တဖၣ်, TAFE မ့တမ့ၢ် လၢအဘၣ်ဃး ဒီးပုၤတဂၤ မ့တမ့ၢ် ပုၤတဂၤအတၢ်ကရၢကရီၤ တၢ်ဟ့ၣ်တၢ်သိၣ်လိအ

တၢ်ကရၢကရီၤ တသ့ဖဲအသ့လၢအချုလၢအဘျးအိၣ်, ဘၣ်ဆၣ်ကဘၣ် မ့ၢ်ဖဲ ၂၄ န့ၣ်ရံၣ်အတီၢ်ပူၤလီၤ. နဖီမ့ၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်ဘၣ်ယိာ်တမံၤမံၤ, မ့ၢ် ကဲထီၣ်တၢ်ဘၣ်ဒိဘၣ်ထံးတခါခါ မ့တမ့ၢ် မ့ၢ်အိၣ်တဆူၣ်ဒီးဟံၣ်ဖျါထီၣ် တၢ်ဂ့ၢ်ဆူၣ်ပုၤတဂၤအီၤတၢ်မၤကစၢ် တန့ၢ်ဘၣ်န့ၣ်, ကဘၣ်ကိးဆူၣ်ကွၢ် မ့တမ့ၢ် ဂ့ၢ်ဂီၢ် အူတၢ်ဆဲးကျၢ တဘျီယီလီၤ.

## တၢ်အုၣ်ကီၤဒီး တၢ်အိၣ်လိးက့ၤတၢ်

ဝဲၤကျိၤအိၣ်ဒီး တၢ်အုၣ်ကီၤအတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျိၤတဖၣ်လၢ ကွၢ်ဖိတဖၣ် အတၢ်ဘၣ်ဒိဘၣ်ထံးဖဲ ဟံၣ်ဃုာ်မၤသကိးတၢ်လၢ တၢ်မၤလီၤလၢတၢ် တုၢ်လိာ်ဟံၣ်ပုၤနီၣ်အီၤ လၢကမၤလိန့ၣ်တၢ်အလီၤလီၤ. လၢကသ့ညါ အါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ, ကွၢ်ဖဲ Workplace Learning Guide for Parents and Carers တၢ်ဘျးစဲလၢအဖီလၢ် - <https://education.nsw.gov.au/teaching-and-learning/curriculum/career-learning-and-vet/workplace-learning/guides-and-forms>

## ကွၢ်ဖိတဖၣ်လၢအိၣ်ဒီး နီၢ်ခိကွၢ်ဂီၤတလၢပုၤ မ့တမ့ၢ် တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချု အတၢ်အိၣ်အသး

နကဘၣ်ဒုးသ့ညါနကွၢ်, TAFE မ့တမ့ၢ် လၢအဘၣ်ဃးဒီးပုၤတဂၤ မ့တမ့ၢ် ပုၤတဂၤ တၢ်ဆဲးလီၤမံၤလၢ တၢ်မၤလိ တၢ်ကရၢကရီၤ လၢအဘၣ်ဃး နီၢ်ခိကွၢ်ဂီၤတလၢပုၤ တခါဂ့ၢ်တခါဂ့ၢ်, တၢ်မၤလိန့ၢ် တၢ်ဒီး တၢ်ဆိၣ်ထွဲလၢတၢ်လိာ်ဘၣ်တဖၣ်, တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချုအတၢ် အိၣ်အသး (အဒိ- သ့ညါလၢတၢ်ဆါမန့ၣ်အိၣ်လၢအပူၤ လၢအလီၤ ဘၣ်ယိာ်ဒိအမ့ၢ် သ့ၣ်ဖုးတၢ်ဆါတဖၣ်) မ့တမ့ၢ် တၢ်ကြီၤဃးတၢ်လၢက ဘၣ်ဒိဘၣ်ထံးနဖီလၢအကဘၣ်ဒိ တၢ်ပူၤဖျးဒီးတၢ်ဘၣ်ယိာ်, လၢအိၣ်ဒီး တၢ်ဟံၣ်သးလၢအဂ့ၢ်ဒီး တၢ်ပၢဆုၢ်ရဲၣ်ကျဲၤနဖီလၢ တၢ်မၤလီၤန့ၣ်လီၤ.

တၢ်အံးထွဲကွၢ်ထွဲတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချုအတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျိၤတဖၣ် ဘၣ်တ ဘၣ်ကလိာ်ဘၣ်လၢကဘၣ်မၤဝဲ တၢ်လၢအဒိးန့ၢ်သ့ တၢ်မၤကစၢ်တဖၣ် လၢ အကတုၢ်လိာ်အီၤန့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်တလီၤတၢ်ဘၣ်ဒီး, တဲသကိးတၢ် ဒီး ဖိသံၣ်အ ဟံၣ်ဖိဃီဖိကသံၣ်သရၣ်တက့ၢ်.

နဖီမ့ၢ်လိာ်ဘၣ် တၢ်ကျဲၤလီၤတၢ်တမံၤဂ့ၢ်တမံၤဂ့ၢ် လၢအတၢ်မၤလီၤ လၢကကျဲၤန့ၢ်တၢ်အိၣ်တၢ်ဆိးအလီၤလၢ တၢ်မၤစၢၤအတၢ်လိာ်ဘၣ် တဖၣ်, တဲသကိးတၢ်အံၤဒီးကွၢ် လၢတၢ်ကဒုးစဲဘျးဃုာ်ဒီး TAFE မ့ တမ့ၢ် ဘၣ်ဃးလၢပုၤတဂၤ မ့တမ့ၢ် ပုၤတဂၤလၢ တၢ်ဆဲးလီၤဃးမံၤ လၢတၢ်သိၣ်လိအဂီၢ် တၢ်ကရၢကရီၤ တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျိၤအဆၢကတီၢ် တၢ်ရဲၣ်ကျဲၤအီၤအခါလီၤ. တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအံၤ တၢ်ကဒုးဟံၣ်ဃုာ်လၢန ဖိအ Student Placement Record (တၢ်ဟံၣ်လီၤန့ၣ်တၢ် လီၤ လၢ ကွၢ်ဖိတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးဃါ) အပူၤလီၤ.

## လၢတၢ်ကသ့ညါအါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအဂီၢ်

- ၁. ဆဲးကျၢဒီးနဖီအကွၢ် လၢတၢ်ကမၤဂ့ၢ်ဒိခိၣ်ထီၣ်တၢ်မၤလိန့ၣ်တၢ်အတၢ် ရဲၣ်တၢ်ကျိၤလၢ နဖီအဂီၢ်လီၤ.
- ၂. နဆဲးကျၢသ့စ့ၢ်ကီးလၢပုၤအလီၤဒိခိၣ်လီၤထီၣ်လၢအရဲၣ်ကျဲၤန့ၢ် ကျဲၤပုၤခိၣ်ပုၤန့ၢ်လၢအဟံးန့ၢ်မူဒါလၢ တၢ်ဖဲးတၢ်မၤလီၤ တၢ်မၤလိန့ၢ်တၢ် ဖဲ လီၤကဝီၤအဝဲၤဒၢးလၢအဘၣ်ဃးဒီး ဝဲၤကျိၤန့ၣ်လီၤ. တၢ်ဆဲးကျၢ အလီၤတၢ်လီၤဆဲးတဖၣ် နဒီးန့ၢ်အီၤသ့လၢကွၢ်န့ၣ်လီၤ.
- ၃. နမ့ၢ်လိာ်ဘၣ်ပုၤကတီၤကျိၤထံတၢ်, ဝံသးစူၤကိး လီၤတဲစိပုၤက တီၤကျိၤထံတၢ်အတၢ်မၤစၢၤ 131 450 တက့ၢ်.

**Senior Pathways, Pathways and Transitions**  
NSW Department of Education  
[seniorpathways@det.nsw.edu.au](mailto:seniorpathways@det.nsw.edu.au)